

EN

ZH

JA

KO

FR

DE

IT

PL

ES

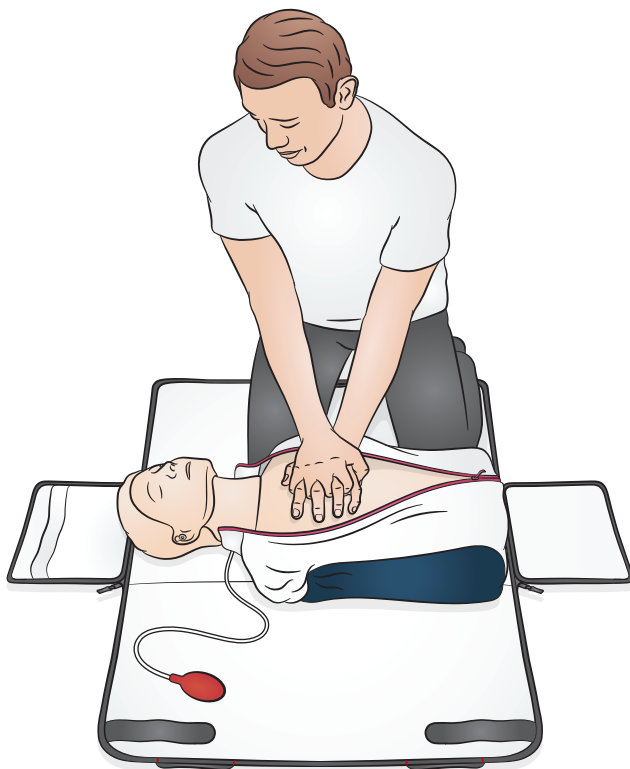
SV

NO

DK

FI

# Resusci Anne QCPR





## Resusci Anne QCPR

---



## Resusci Anne QCPR Airway Head

---



## Resusci Anne QCPR AED

---



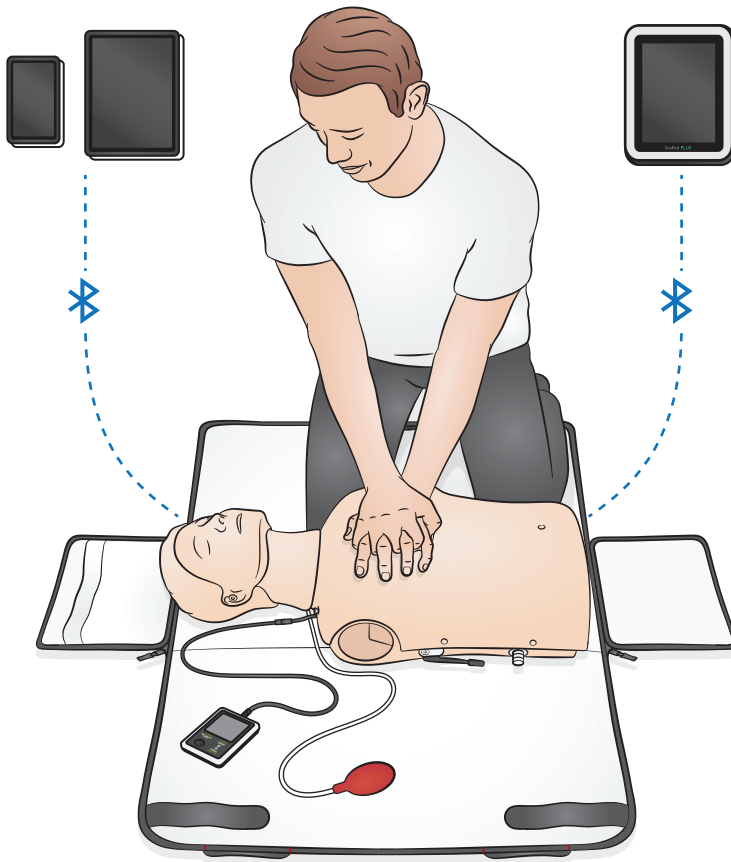


EN

Resusci Anne QCPR is designed for High Quality CPR training. To enable real time feedback and debriefing, connect to SkillGuide, SimPad or any device with QCPR Learner/Instructor app installed.



SimPad PLUS





## ZH

复苏安妮 QCPR 专为高质量心肺复苏术培训设计。要启用实时反馈和评估报告，请连接到 SkillGuide、SimPad 或任何安装了 QCPR Learner/Instructor 应用程序的设备。

## JA

レサシアン QCPR は質の高い CPR トレーニングが行えるよう設計されています。リアルタイムフィードバックやデブリーフィングを行うには、スキルガイド、SimPad、または QCPR ラーナー/インストラクターアプリがインストールされたデバイスとの接続が必要です。

## KO

Resusci Anne QCPR은 높은 수준의 CPR 교육을 위해 설계되었습니다. 실시간 피드백 및 디브리핑을 활성화하려면 SkillGuide, SimPad 또는 QCPR Learner/Instructor 앱이 설치된 장치에 연결하십시오.

## FR

Resusci Anne QCPR est conçue pour une formation à la RCP de haute qualité. Pour activer le débriefing et le feedback en temps réel, connectez le mannequin à SkillGuide, SimPad ou à tout autre dispositif sur lequel l'application QCPR Learner/Instructor est installée.

## DE

Resusci Anne QCPR ist für hochwertige CPR-Trainings entwickelt. Verbinden Sie es mit SkillGuide, SimPad oder einem anderen Gerät mit installierter QCPR Learner-/Instructor-App, um Echtzeitfeedback und Debriefing zu aktivieren.

## IT

Resusci Anne QCPR è progettato per il training di qualità sull'RCP. Per abilitare il feedback in tempo reale e il debriefing, collegarsi a SkillGuide, SimPad o qualsiasi dispositivo con l'app QCPR Learner/Instructor installata.

## PL

Resusci Anne QCPR zaprojektowano do wysokiej jakości szkolenia w zakresie RKO. Aby umożliwić uzyskiwanie informacji zwrotnych i przygotowanie podsumowania w czasie rzeczywistym, należy podłączyć się do SkillGuide, SimPad lub dowolnego urządzenia z zainstalowaną aplikacją QCPR Learner/Instructor.

## ES

Resusci Anne QCPR se ha diseñado para la formación de RCP de alta calidad. Para disponer de comentarios y debriefing en tiempo real, conecte SkillGuide, SimPad o cualquier otro dispositivo que tenga instalada la aplicación QCPR Learner/Instructor.

## SV

Resusci Anne QCPR är utformad för högkvalitativ övning av HLR. Dockan kan anslutas till SkillGuide, SimPad eller valfri enhet med appen QCPR Learner/Instructor och erbjuder då funktioner för återkoppling i realtid och avrapportering.

## NO

Resusci Anne QCPR er designet for høykvalitets HLR-trening. For å muliggjøre tilbakemeldinger og debriefing i sanntid, kan du koble til SkillGuide, SimPad eller andre enheter med QCPR Learner/Instructor-appen installert.

## DK

Resusci Anne QCPR er designet til træning i HLR af høj kvalitet. Tilslut til SkillGuide, SimPad eller enhver anden enhed med appen QCPR Learner/Instructor installeret for at få feedback i realtid og debriefing.

## FI

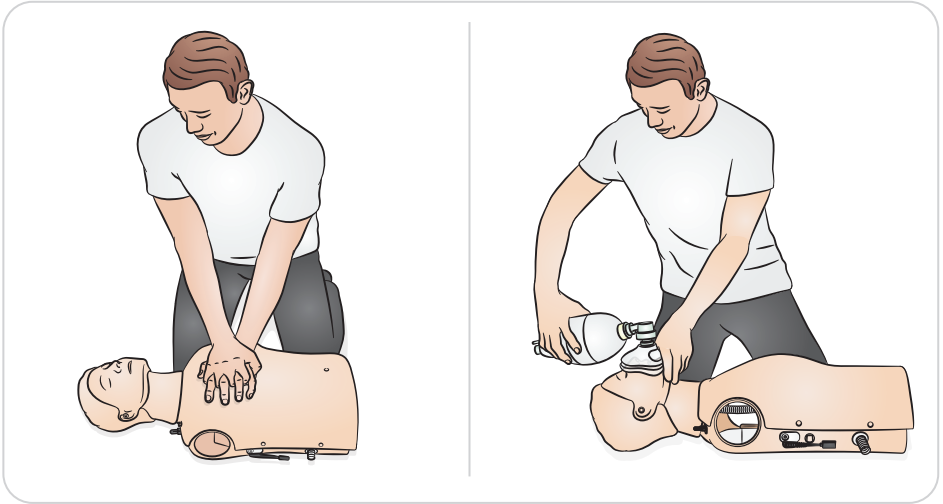
Resusci Anne QCPR, jossa on hengitystiepää, on suunniteltu korkealaatuiseen elvytyskoulutukseen. Reaaliaikaista palautetta ja debriefingää voi hyödyntää muodostamalla yhteyden SkillGuideen, SimPadiin tai mihin tahansa laitteeseen, johon on asennettu QCPR Learner- tai QCPR Instructor -sovellus.



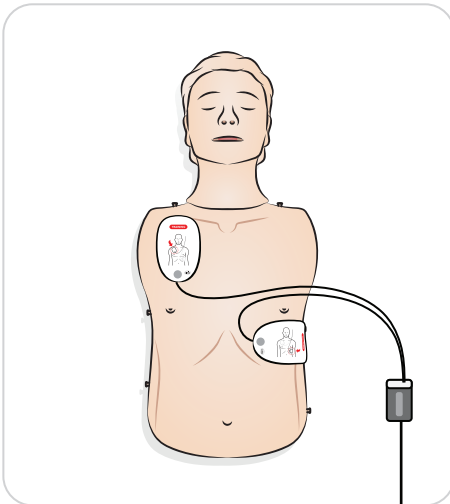
EN

Use Resusci Anne QCPR for compressions and ventilations. The optional AED version can be used together with ShockLink for defibrillation training. The Airway Head version allows for intubation with supraglottic devices.

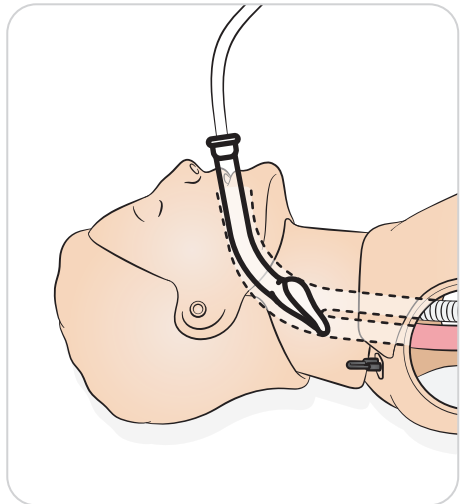
### Resusci Anne QCPR



### Resusci Anne QCPR AED



### Resusci Anne QCPR Airway Head





## ZH

使用复苏安妮 QCPR 进行按压和通气。  
可选的 AED 版本可与 ShockLink 一起用于除颤培训。气道头部版本允许使用声门上装置进行气管插管。

## JA

レサシアン QCPR は、胸骨圧迫および換気のトレーニングに使用します。オプションの AED 版では、ShockLink とともに使用して除細動のトレーニングを行うことができます。エアウェイヘッド付きの製品では、声門上気道デバイスによる挿管トレーニングができます。

## KO

가슴압박 및 인공호흡에 Resusci Anne QCPR을 사용하십시오. 옵션인 AED 버전은 제세동 교육용 ShockLink와 함께 사용할 수 있습니다. 기도 두부 버전으로는 성문위 장비로 삽관을 할 수 있습니다.

## FR

Utilisez Resusci Anne QCPR pour les compressions et les ventilations. La version avec DAE peut être utilisée avec ShockLink pour la formation à la défibrillation. La version Tête d'intubation permet de réaliser une intubation avec des dispositifs supraglottiques.

## DE

Resusci Anne QCPR zum Trainieren von Kompressionen und Beatmungen. Die optionale AED-Version kann zusammen mit ShockLink für Defibrillationsübungen verwendet werden. Die Version mit Airway Kopf lässt die Intubation mit supraglottischen Atemwegshilfen zu.

## IT

Utilizzare Resusci Anne QCPR per compressioni e ventilazioni. La versione opzionale con DAE può essere utilizzata insieme a ShockLink per il training sulla defibrillazione. La testa inclinata per ventilazione consente l'intubazione con dispositivi per vie aeree sopraglottiche.

## PL

Resusci Anne QCPR należy używać do wykonywania uciśnień i wentylacji. Opcjonalnej wersji AED można używać wraz z ShockLink do szkolenia w zakresie defibrylacji. Wersja z głową Airway Head pozwala na intubację przyrządami do udrożniania dróg oddechowych.

## ES

Utilice Resusci Anne QCPR para compresiones y ventilaciones. La versión DEA opcional se puede utilizar junto con ShockLink para formación sobre desfibrilación. La versión con cabeza instrumentalizada permite la intubación con dispositivos supraglóticos.

## SV

Använd Resusci Anne QCPR vid övning av kompressioner och inblåsningar. Med tillvalet hjärtstartare (AED) kan dockan användas för defibrilleringsövningar tillsammans med ShockLink. Produktvarianten med luftvägshuvud gör det möjligt att intubera med supraglottal utrustning.

## NO

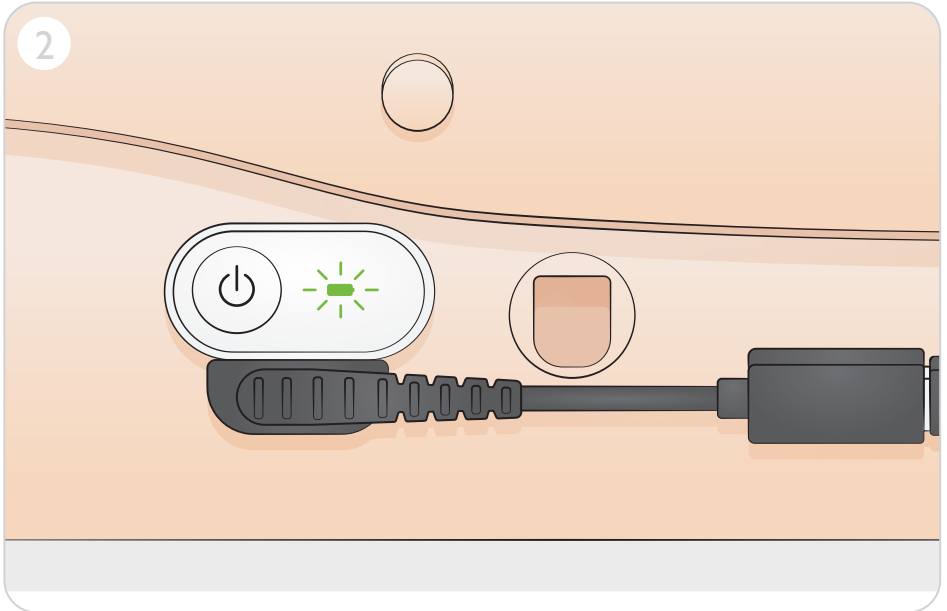
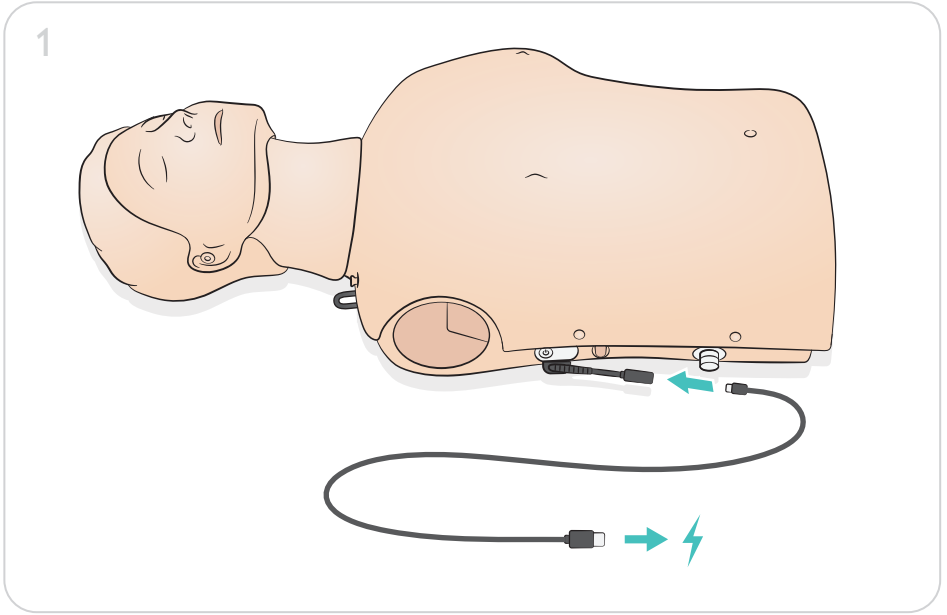
Bruk Resusci Anne QCPR til kompresjoner og ventilasjoner. Den valgfrie AED-versjonen kan brukes sammen med ShockLink til defibrilleringstrening. Airway Head-versjonen muliggjør intubasjon med supraglottiske enheter.

## DK

Brug Resusci Anne QCPR til kompression og ventilation. Den valgfrie AED-version kan bruges sammen med ShockLink til træning i defibrillering. Versionen med Airway Head giver mulighed for intubation med supraglottiske enheder.

## FI

Käytä Resusci Anne QCPR, jossa on hengitystiepää, paineluihin ja ventilaatioon. Valinnaista AED-versiota voidaan käyttää yhdessä ShockLinkin kanssa defibrilloinnin harjoitteluun. Hengitystiepää mahdollistaa intuboinnin supraglottisilla laitteilla.







## EN

Fully charge the battery before first use.  
Flashing green light indicates charging.  
Steady green light indicates fully charged battery.

## ZH

首次使用前，请为电池充满电。  
闪烁绿光表示正在充电。  
稳定绿光表示电池已充满电。

## JA

初めて使用する際には、バッテリーを完全に充電してください。  
充電中は、緑色のライトが点滅します。  
バッテリーが完全に充電されると、緑色のライトが点灯します。

## KO

첫 사용 전 배터리를 완전히 충전합니다.  
녹색 등이 점멸하면서 충전 중임을 나타냅니다.  
녹색 등이 계속 켜져 있으면 배터리 충전이 완료된 것입니다.

## FR

La batterie doit être entièrement chargée avant la première utilisation.  
La charge est indiquée par un témoin vert clignotant.  
Un témoin vert s'allume en continu lorsque la batterie est entièrement chargée.

## DE

Akku vor der ersten Verwendung voll aufladen.  
Beim Laden blinkt das Licht grün.  
Wenn das Licht dauerhaft grün leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

## IT

Ricaricare completamente le batterie prima di usarle per la prima volta.  
La luce verde lampeggiante indica la ricarica in corso.  
La luce verde fissa indica che la batteria è completamente carica.

## PL

Akumulator należy całkowicie naładować przed pierwszym użyciem.  
Migająca zielona lampka oznacza ładowanie.  
Zielona lampka świecąca światłem ciągłym oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany.

## ES

Cargue completamente la batería antes del primer uso.  
La luz verde parpadeante indica la carga.  
La luz verde continua indica que la batería está cargada completamente.

## SV

Ladda batteriet helt före det första användningstillfället.  
När batteriet laddas blinkar den gröna lampan.  
När lampan lyser stadigt grönt är batteriet fulladdat.

## NO

Lad batteriet fullt opp før første gangs bruk.  
Blinkende grønt lys indikerer ladning.  
Fast grønt lys indikerer fullt oppladet batteri.

## DK

Lad batteriet helt op før brug første gang.  
Lampen blinker grønt under opladningen.  
Lampen lyser konstant grønt, når batteriet er helt opladet.

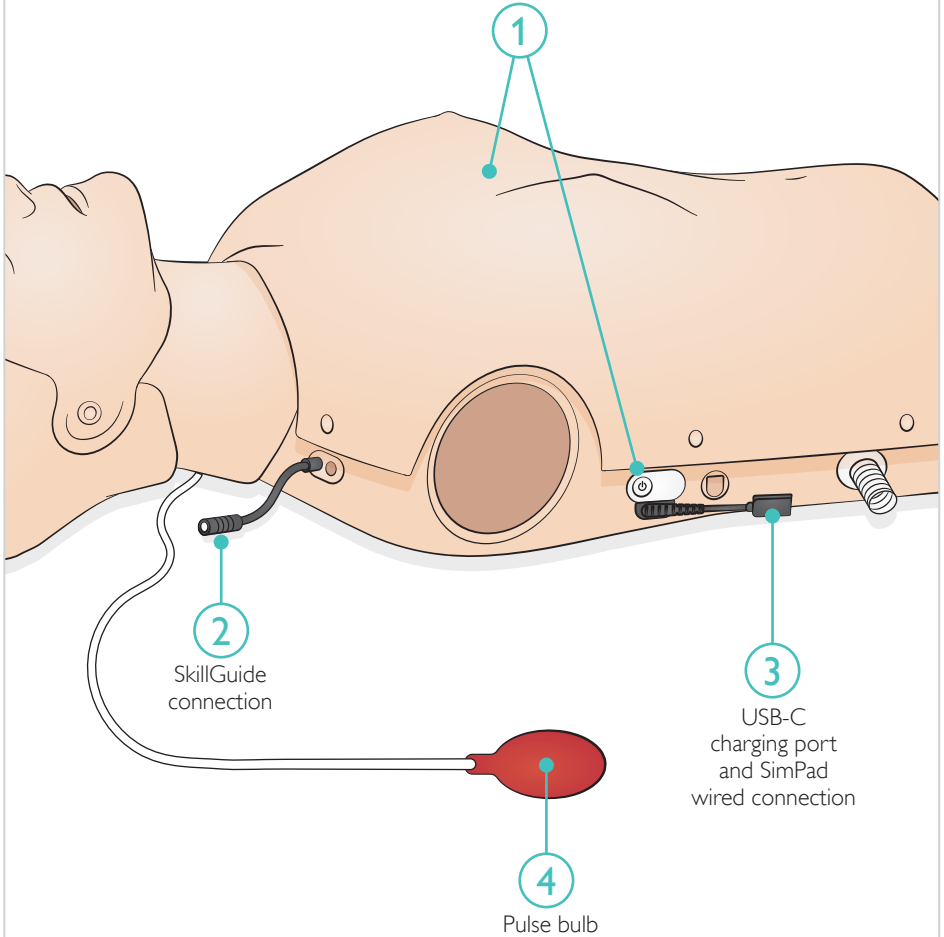
## FI

Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.  
Vilkkuva vihreä valo ilmaisee, että lataus on käynnissä.  
Jatkuvasti palava vihreä valo ilmaisee, että akku on ladattu täyteen.



EN

On/Off button, chest compressions will also turn on manikin





## ZH

1. “开/关”按钮，胸部按压也会启动模型
2. SkillGuide 连接
3. USB-C 充电端口和 SimPad 有线连接
4. 脉搏充气球

## JA

1. オン/オフボタンまたは胸骨圧迫でマネキンはオンになります。
2. スキルガイド接続
3. USB-C 充電ポートと SimPad 用の有線接続
4. 脈拍バルブ

## KO

1. On/Off 버튼, 흉부 압박으로도 마네킹이 켜집니다
2. SkillGuide 연결
3. USB-C 충전 포트 및 SimPad 유선 연결
4. 맥박 밸브

## FR

1. Bouton Marche/Arrêt (les compressions thoraciques activent également le mannequin)
2. Connexion du SkillGuide
3. Port de chargement USB-C et SimPad par connexion filaire
4. Poire d'insufflation

## DE

1. Ein/Aus-Schalter; Trainingsmodell wird auch durch eine Thoraxkompression aktiviert
2. Verbindung für SkillGuide
3. USB-C-Anschluss und SimPad-Kabelanschluss
4. Pulsballon

## IT

1. Pulsante On/Off, anche le compressioni toraciche attivano il manichino
2. Collegamento a SkillGuide
3. Porta di carica USB-C e SimPad collegamento via cavo
4. Pompetta per il polso

## PL

1. Przycisk On/Off. Uciśnięcia klatki piersiowej również włączają manekin
2. Złącze SkillGuide
3. Port ładowania USB-C i SimPad – połączenie przewodowe
4. Gruszka gumowa

## ES

1. Botón On/Off, las compresiones torácicas también encienden el maniquí
2. Conexión de SkillGuide
3. Puerto USB-C y SimPad conexión con cable
4. Perilla de pulso

## SV

1. På/av-knapp (dockan aktiveras även av bröstkompressioner)
2. SkillGuide-anslutning
3. USB-C-port för laddning och SimPad-anslutning
4. Pulsblåsa

## NO

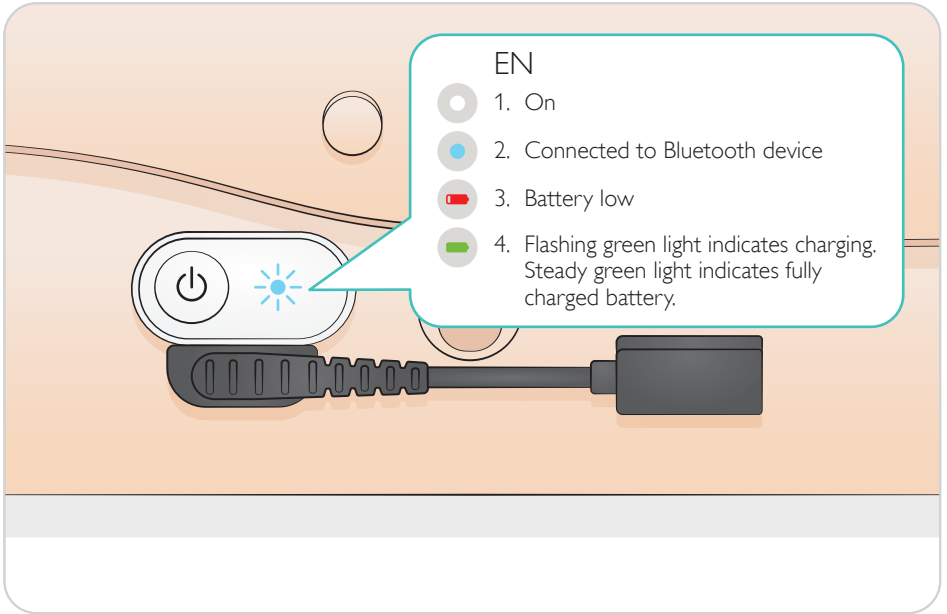
1. På/av-knapp, brystkompresjoner slår også på treningsdukken
2. SkillGuide-tilkobling
3. USB-C ladeport og SimPad kablet tilkobling
4. Pulsbulb

## DK

1. Tænd/sluk-knap – brystkompressioner tænder også for dukken
2. Tilslutning til SkillGuide
3. USB-C-opladningsport og SimPad kabeltilslutning
4. Puls-ballon

## FI

1. Virtapainike ja myös rintakehän painelut kytkevät harjoittelunukan toimintaan
2. SkillGuide-liitäntä
3. USB-C-latausportti ja SimPadin langallinen liitäntä
4. Pulssipumppu





## ZH

1. 开
2. 连接到 Bluetooth 设备
3. 电池电量低
4. 闪烁绿光表示正在充电。稳定绿光表示电池已充满电。

## JA

1. 電源オン
2. Bluetooth デバイスに接続中
3. バッテリ残量低下
4. 充電中は、緑色のライトが点滅します。バッテリが完全に充電されると、緑色のライトが点灯します。

## KO

1. 켜기
2. Bluetooth 장치에 연결됨
3. 배터리 부족
4. 녹색 등이 점멸하면서 충전 중임을 나타냅니다. 녹색 등이 계속 켜져 있으면 배터리 충전이 완료된 것입니다.

## FR

1. Allumé
2. Connecté au dispositif Bluetooth
3. Batterie faible
4. La charge est indiquée par un témoin vert clignotant. Un témoin vert s'allume en continu lorsque la batterie est entièrement chargée.

## DE

1. Ein
2. Mit Bluetooth-Gerät verbunden
3. Akkustand niedrig
4. Beim Laden blinkt das Licht grün. Wenn das Licht dauerhaft grün leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.

## IT

1. Acceso
2. Collegato a dispositivo Bluetooth
3. Batteria quasi scarica
4. La luce verde lampeggiante indica la ricarica in corso. La luce verde fissa indica che la batteria è completamente carica.

## PL

1. Włączony
2. Podłączono do urządzenia Bluetooth
3. Niski poziom naładowania akumulatora
4. Migająca zielona lampka oznacza ładowanie. Zielona lampka świecąca światłem ciągłym oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany.

## ES

1. Encendido
2. Conectado a dispositivo Bluetooth
3. Batería baja
4. La luz verde parpadeante indica que está en carga. La luz verde continua indica que la batería está cargada completamente.

## SV

1. På
2. Ansluten till Bluetooth-enhet
3. Svagt batteri
4. När batteriet laddas blinkar den gröna lampan. När lampan lyser stadigt grönt är batteriet fulladdat.

## NO

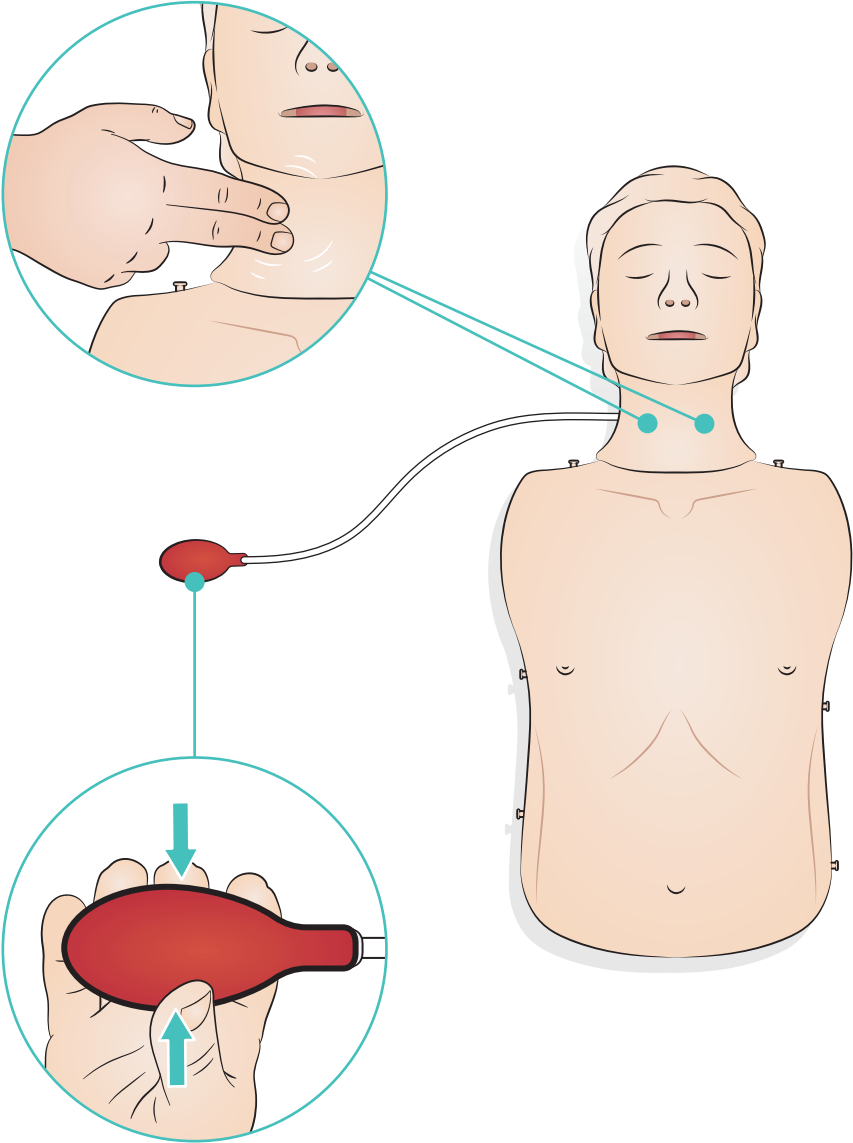
1. På
2. Tilkoblet Bluetooth-enhet
3. Lavt batteri
4. Blinkende grønt lys indikerer ladning. Fast grønt lys indikerer fullt oppladet batteri.

## DK

1. Tændt
2. Tilsluttet til Bluetooth-enhed
3. Lavt batteriniveau
4. Lampen blinker grønt under opladningen. Lampen lyser konstant grønt, når batteriet er helt opladet.

## FI

1. Käytössä
2. Yhdistetty Bluetooth-laitteeseen
3. Akun varaus alhainen
4. Vilkkuva vihreä valo ilmaisee, että lataus on käynnissä. Jatkuvasti palava vihreä valo ilmaisee, että akku on ladattu täyteen.





EN

Connect the Pulse Bulb. Pump to simulate carotid pulse.

ZH

连接脉搏充气球。抽吸以模拟颈动脉脉搏。

JA

脈拍バルブを接続します。膨らませて頸動脈の脈拍を再現します。

KO

맥박 벌브를 연결하십시오. 경동맥을 시뮬레이션하려면 펌핑하십시오.

FR

Connectez le mannequin à la poire d'insufflation. Pompez pour simuler le pouls carotidien.

DE

Pulsballon anschließen. Zur Carotispuls-simulation pumpen.

IT

Collegare la pompetta per il polso. Pompare per simulare le pulsazioni carotidee.

PL

Podłączyć gruszkę gumową. Pompować w celu symulacji tętna na tętnicy szyjnej.

ES

Conecte la perilla de pulso. Bombee para simular el pulso carotídeo.

SV

Anslut pulsblåsan. Pumpa för att simulera halspuls.

NO

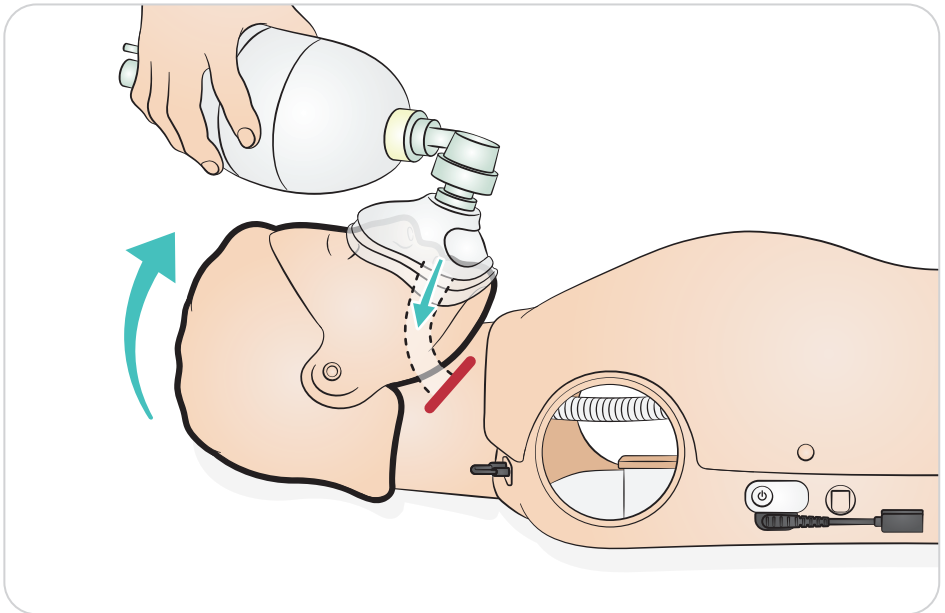
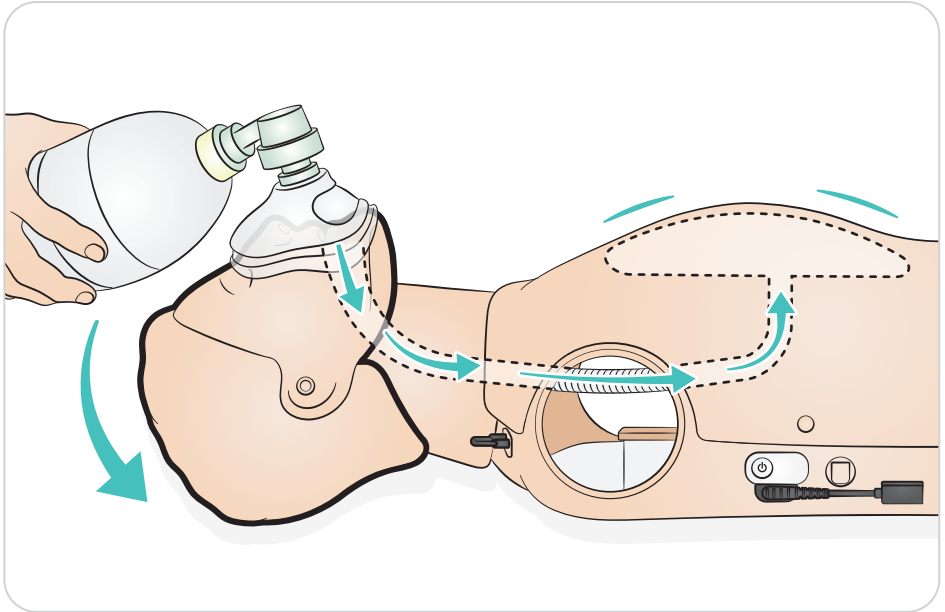
Koble til pulsbulb. Pump for å simulere karotidpuls.

DK

Tilslutning til puls-ballon. Pump for at simulere karotidpuls.

FI

Yhdistä pulssipumppu. Simuloi kaulavaltimopulssi pumppaamalla.







## EN

- Correct head tilt opens airway.
- Incorrect head tilt closes airway.

## ZH

- 正确的仰头抬颏法会打开气道。
- 不正确的仰头抬颏法会关闭气道。

## JA

- 頭部後屈が正しいと気道が開きます。
- 頭部後屈が正しくないと気道は開きません。

## KO

- 머리 기울기가 올바르면 기도가 열립니다.
- 머리 기울기가 올바르지 않으면 기도가 막힙니다.

## FR

- Une inclinaison correcte de la tête ouvre les voies respiratoires.
- Une inclinaison incorrecte de la tête ferme les voies respiratoires.

## DE

- Durch die richtige Kopfüberstreckung werden die Atemwege geöffnet.
- Bei falscher Kopfüberstreckung werden die Atemwege verschlossen.

## IT

- L'inclinazione corretta della testa apre le vie aeree.
- L'inclinazione non corretta della testa chiude le vie aeree.

## PL

- Poprawne odchylenie głowy otwiera drogi oddechowe.
- Niepoprawne odchylenie głowy zamyka drogi oddechowe.

## ES

- Una inclinación correcta de la cabeza abre la vía aérea.
- Una inclinación incorrecta de la cabeza cierra la vía aérea.

## SV

- Rätt huvudlutning öppnar luftvägen.
- Fel huvudlutning stänger luftvägen.

## NO

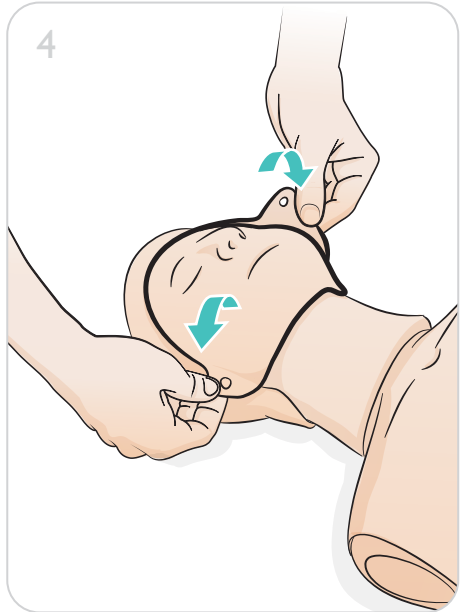
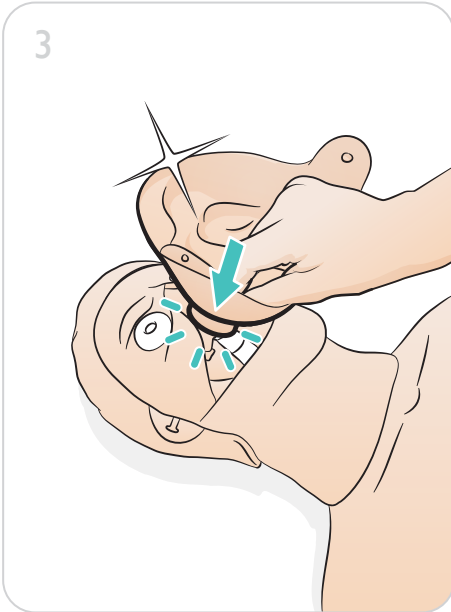
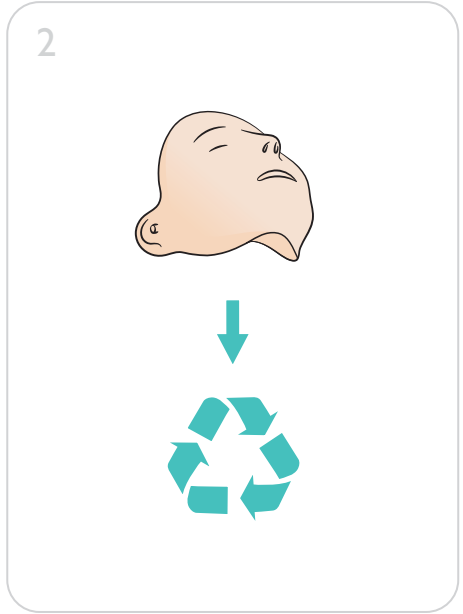
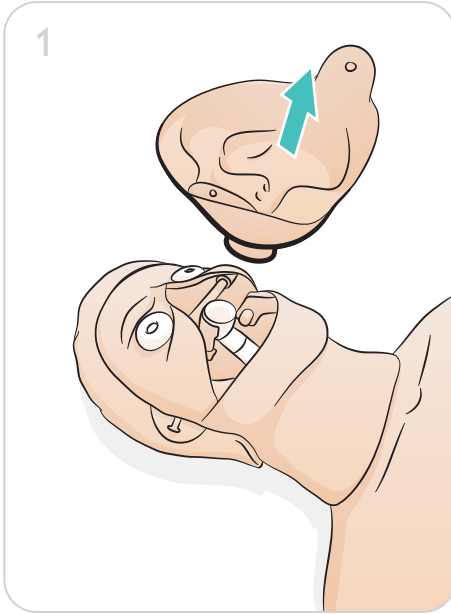
- Riktig hodestilling åpner luftveien.
- Feil hodestilling lukker luftveien.

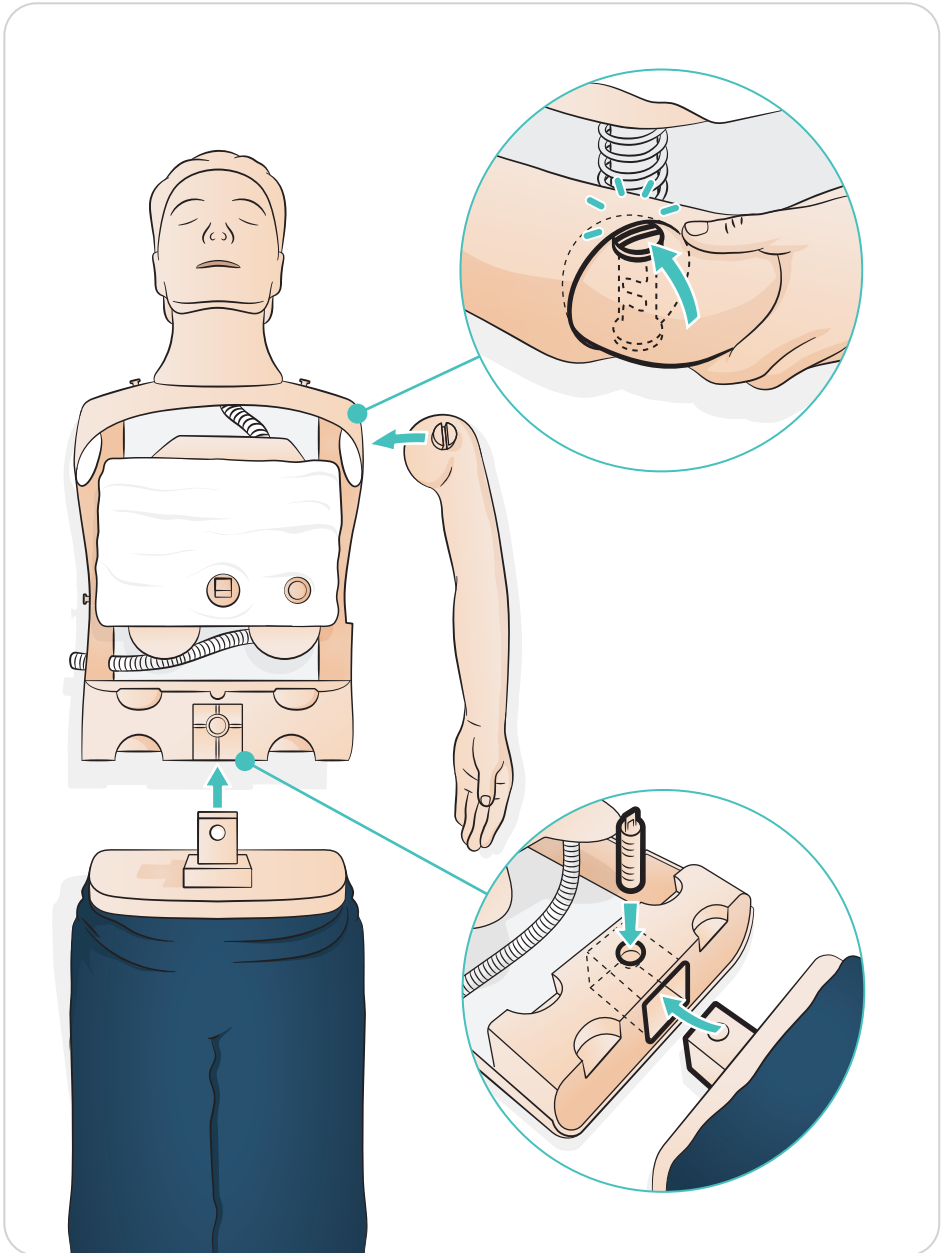
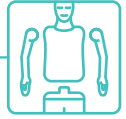
## DK

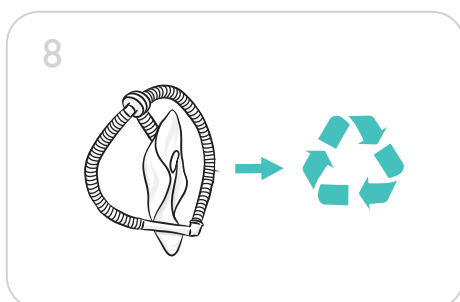
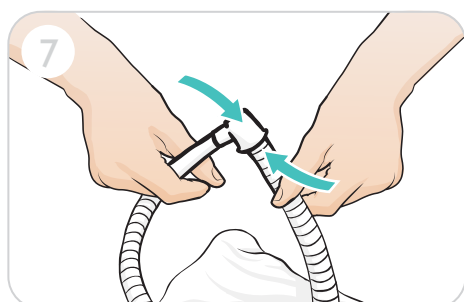
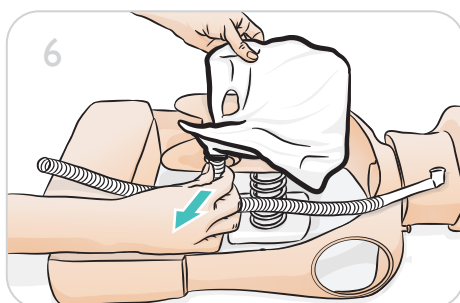
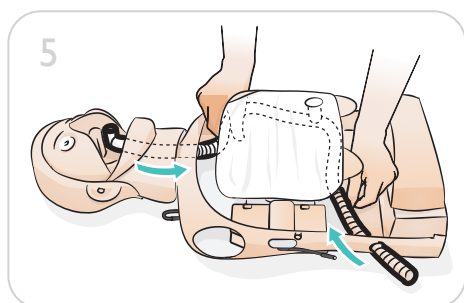
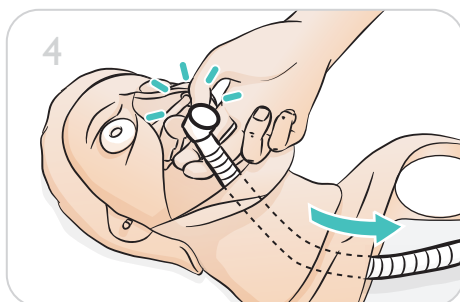
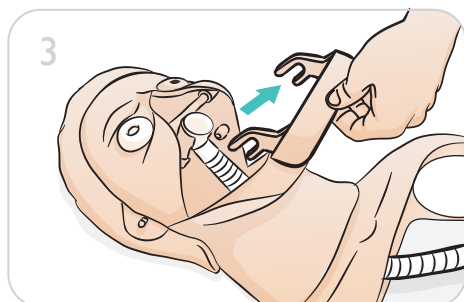
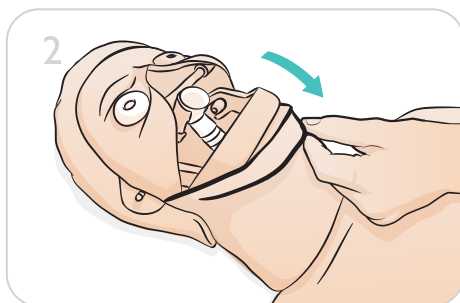
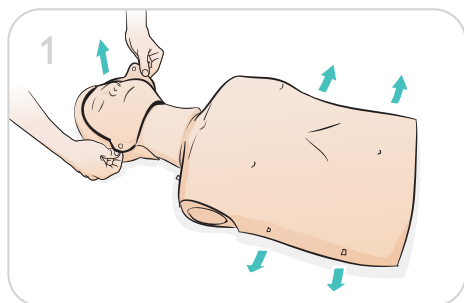
- Korrekt hældning af hovedet åbner luftvejene.
- Forkert hældning af hovedet lukker luftvejene.

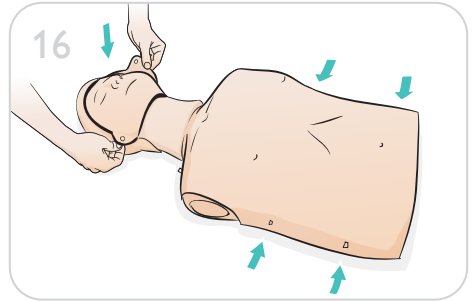
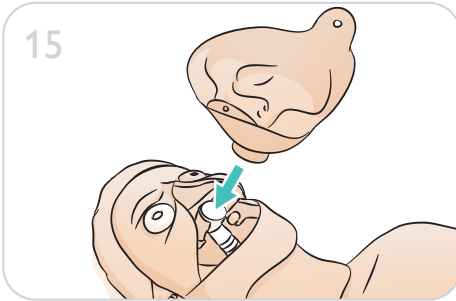
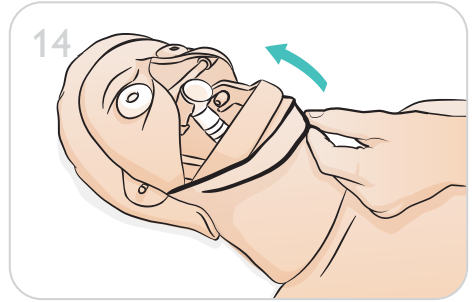
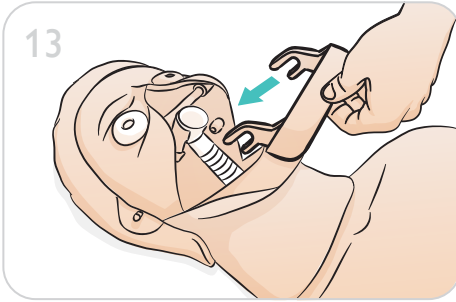
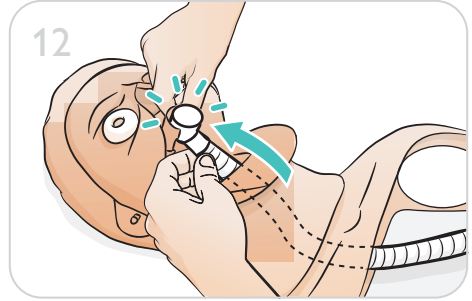
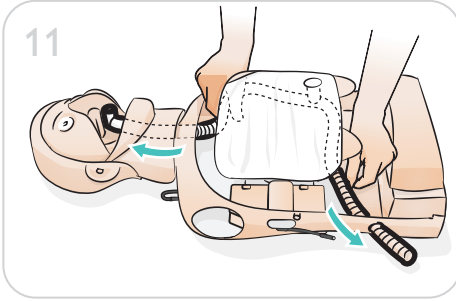
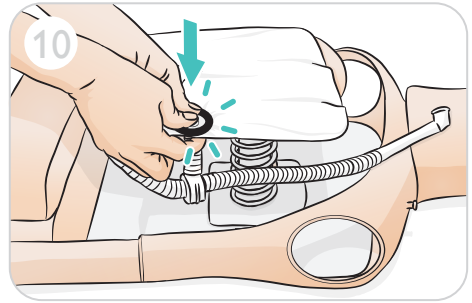
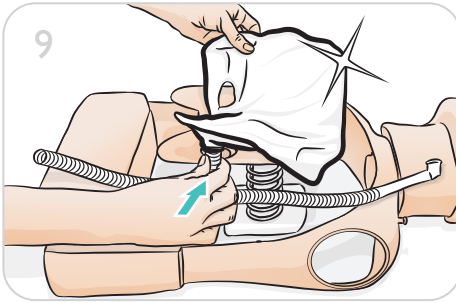
## FI

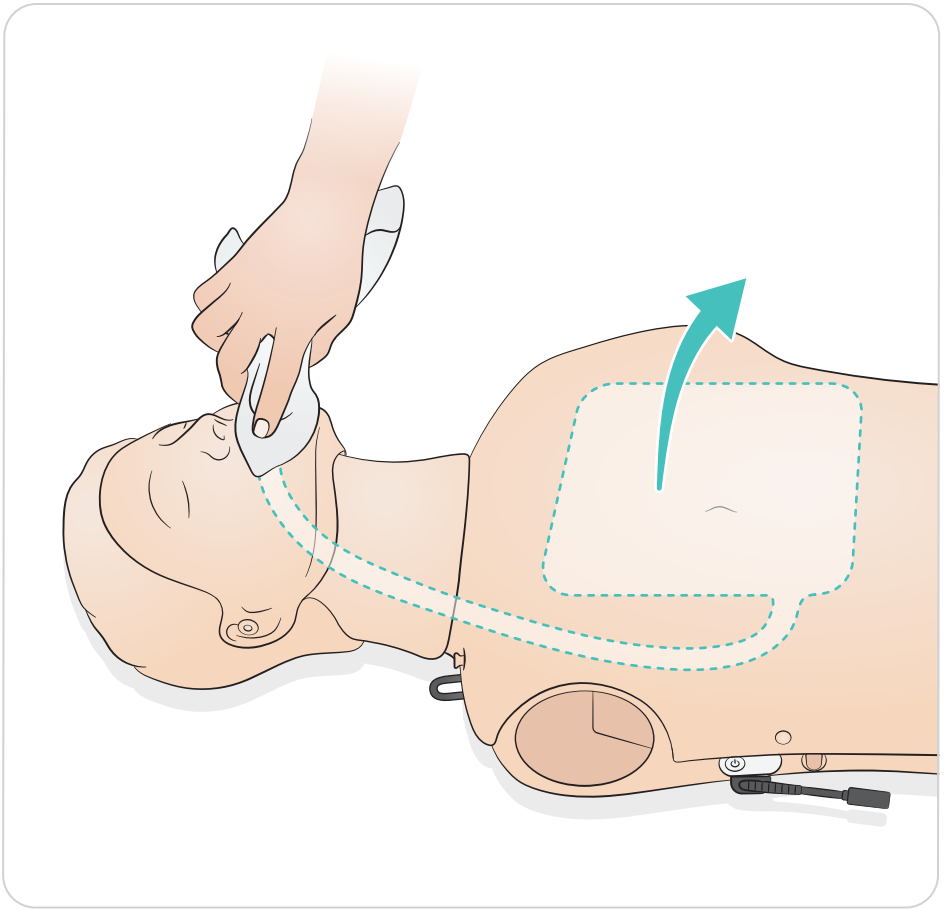
- Oikein tehty pään kallistus avaa hengitystiet.
- Väärin tehty pään kallistus sulkee hengitystiet.











## EN

### Care, Maintenance and Cleaning

- Keep the manikin clean and in a hygienic condition.
- Replace the airway after every class, especially if mouth to mouth resuscitation is practiced.
- We recommend that you use a separate Laerdal Manikin Face for every student.
- If several students use one manikin face, thoroughly sanitize the manikin face after every use.
- Clean all skin parts regularly. Use warm soapy water or Laerdal manikin wipes.
- Use of Manikin Face Shields provides a clean barrier between your lips and the manikin face.

These can discolor the manikin:

- Pigments from lipstick and pens
- Latex gloves
- Using clothes other than what is provided with the manikin originally.



## ZH

### 护理、维护和清洁

- 保持模拟人干净并置于卫生的环境下。
- 每节课后（尤其是在进行了口对口人工呼吸后）更换气道。
- 我们建议您针对每一位学生使用单独的挪度模拟人面部。
- 如果多位学生合用一个模拟人面部，请在每次使用后对模拟人面部进行彻底消毒。
- 定期清洁所有皮肤部位。使用温肥皂水或者挪度模型湿巾擦拭。
- 使用模拟人面部遮挡物清洁地隔离您的唇部和模拟人面部。

以下物品可能会使得模拟人变色：

- 口红和钢笔中的颜料
- 医用手套
- 使用除最初提供的模型以外的其他布料。

## JA

### ケア、メンテナンスおよびクリーニング

- マネキンは常に清潔な状態に保ってください。
- 特にマウスツーマウス換気による蘇生の練習をした場合など、講習の終了後はエアウェイを交換してください。
- マネキンフェイスは、受講者ごとに別のものを使用することを推奨します。
- 複数の受講者で1つのマネキンフェイスを使用する場合は、1回使用するごとに表面をよく消毒してください。
- すべてのスキンパーツを定期的にクリーニングしてください。クリーニングには、石鹸を混ぜたぬるま湯か、Laerdal マネキンワイブを使用してください。
- マネキンフェイスシールドを使うと、マネキンフェイスと使用者の唇との接触を避けることができます。

以下のものを使用するとマネキンが変色する恐れがあります：

- 口紅やペンなどに含まれる顔料
- ラテックス製手袋
- マネキンに付属しているもの以外の衣類。

## KO

### 관리, 유지보수, 세척

- 마네킹을 청결하고 위생적인 상태로 유지하십시오.
- 매 수업 후, 특히 구강 대 구강 소생술 실습 후에는 기도를 교체하십시오.
- 모든 학생이 별도의 Laerdal 마네킹 얼굴을 사용하는 것이 좋습니다.
- 여러 학생이 한 개의 마네킹 얼굴을 사용할 경우, 매 사용 후 마네킹을 철저히 세척하십시오.
- 모든 피부 부품을 정기적으로 세척합니다. 따뜻한 비눗물 또는 Laerdal 마네킹 소독제를 사용하십시오.
- 마네킹 페이스 실드를 사용하면 사용자의 입술이 마네킹 얼굴에 접촉할 때 위생적입니다.

다음과 같은 물질에 닿을 경우 마네킹이 변색될 수 있습니다.

- 립스틱과 펜의 색소
- 라텍스 장갑
- 원래 마네킹과 함께 제공된 것이 아닌 천 사용.

## FR

### Entretien, maintenance et nettoyage

- Gardez le mannequin propre et dans des conditions d'hygiène optimales.
- Remplacez les voies respiratoires après chaque cours, notamment si une réanimation par bouche-à-bouche a été pratiquée.
- Nous recommandons l'utilisation d'un masque de visage Laerdal distinct pour chaque étudiant.
- Si plusieurs étudiants utilisent un même masque de visage, désinfectez-le bien après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement toutes les parties de la peau. Utilisez de l'eau chaude savonneuse ou les lingettes désinfectantes pour mannequin de Laerdal.
- L'utilisation des feuilles de protection faciale pour mannequin permet d'appliquer une barrière de propreté entre vos lèvres et le visage du mannequin.

Les éléments suivants peuvent décolorer le mannequin :

- Pigments de rouge à lèvres et stylos
- Gants en latex
- Utilisation de vêtements différents de ceux fournis initialement avec le mannequin.



## DE

### Pflege, Instandhaltung und Reinigung

- Das Trainingsmodell sauber und in hygienischem Zustand halten.
- Den Luftweg nach jedem Seminar auswechseln, vor allem dann, wenn Mund-zu-Mund-Beatmung durchgeführt wurde.
- Wir empfehlen, für jeden Übungsteilnehmer ein separates Gesichtsteil für das Laerdal-Trainingsmodell zu verwenden.
- Wenn mehrere Übungsteilnehmer ein und dasselbe Gesichtsteil verwenden, muss dieses nach jedem Gebrauch gründlich desinfiziert werden.
- Alle Hautteile sind regelmäßig zu reinigen. Warmes Seifenwasser oder Laerdal-Reinigungstücher verwenden.
- Übungsbeatmungstücher schaffen eine hygienische Barriere zwischen Ihren Lippen und dem Gesicht des Trainingsmodells.

### Folgende Materialien können zu Verfärbungen des Trainingsmodells führen:

- Farbstoffe von Stiften und Lippenstiften
- Latexhandschuhe
- Verwendung von Kleidung, die nicht im Originallieferungsumfang des Trainingsmodells enthalten war.

## IT

### Cura, manutenzione e pulizia

- Mantenere il manichino pulito e rispettare le norme igieniche.
- Sostituire le vie aeree dopo ogni corso, soprattutto se è stata praticata la rianimazione bocca a bocca.
- Si consiglia di usare un viso separato del manichino Laerdal per ogni studente.
- Se il viso del manichino viene condiviso da più studenti, sterilizzarlo completamente dopo ogni uso.
- Pulire periodicamente tutte le aree della pelle. Usare acqua calda saponata o le salviette per manichino di Laerdal.
- È possibile usare fogli protettivi per creare una barriera pulita tra le labbra dello studente e il viso del manichino.

### I seguenti oggetti potrebbero macchiare il manichino:

- rossetto e penne
- guanti di lattice
- utilizzare abiti diversi da quelli forniti in origine con il manichino.

## PL

### Pielęgnacja, konserwacja i czyszczenie

- Manekin powinien być czysty i zdezynfekowany.
- Drogi oddechowe należy wymieniać po każdym zajęciach, szczególnie wtedy, gdy ćwiczona jest resuscytacja usta-usta.
- Zalecamy stosowanie osobnej maski twarzowej manekina Laerdal dla każdego uczestnika szkolenia.
- Jeśli kilkoro uczestników szkolenia używa jednej maski, należy ją dokładnie zdezynfekować po każdym użyciu.
- Wszystkie elementy skóry należy regularnie czyścić. Należy używać ciepłej wody z mydłem lub chusteczek do manekinów firmy Laerdal.
- Użycie serwet do ćwiczeń na manekinie zapewni czystą barierę między ustami uczestnika szkolenia a twarzą manekina.

### Może dojść do przebarwienia manekina przez:

- pigmenty zawarte w szminkach i długopisach
- rękawiczki lateksowe
- ubrania inne niż oryginalne ubrania dostarczone z manekinem.

## ES

### Cuidado, mantenimiento y limpieza

- Mantenga el maniquí limpio y en buenas condiciones de higiene.
- Sustituya la vía aérea después de cada clase, especialmente si se practica la reanimación boca a boca.
- Recomendamos utilizar una cara de maniquí de Laerdal diferente para cada estudiante.
- Si varios estudiantes utilizan la misma cara de maniquí, esta deberá limpiarse después de cada uso.
- Limpie todas las partes de la piel con regularidad. Utilice agua tibia con jabón o un paño específico para maniqués de Laerdal.
- El uso de protectores faciales para el maniquí proporciona una barrera limpia entre los labios de la persona y la cara del maniquí.

### Los siguientes elementos pueden decolorar el maniquí:

- Pigmentos de barras de labios y bolígrafos
- Guantes de látex
- El uso de prendas diferentes a las que se incluyen originalmente con el maniquí.





## SV

Vård, underhåll och rengöring

- Håll dockan ren och i hygieniskt skick.
- Byt ut luftvägen efter varje lektion, särskilt efter mun-mot-mun-övningar.
- Vi rekommenderar att varje kursdeltagare får ett eget utbytbart Laerdal övningsansikte att träna på.
- Om flera deltagare använder samma ansikte på dockan måste ansiktet rengöras noggrant efter varje användning.
- Rengör alla dockans hudtytor regelbundet. Använd en varm tvållösning eller Laerdals våtservetter.
- Med Laerdals ansiktsskyddsduk skapas en ren barriär mellan användarens läppar och dockans ansikte.

Dockan kan missfärgas av

- pigment från läppstift och pennor
- latexhandskar
- andra kläder än dem dockan levererades med.

## NO

Stell, vedlikehold og rengjøring

- Hold dukken ren og hygienisk.
- Skift ut luftveien etter hver økt, spesielt hvis det praktiseres gjenoppliving med munn-til-munn-metoden.
- Vi anbefaler at du bruker en egen Laerdal ansiktshud for hver elev.
- Dersom flere elever bruker samme ansiktshud, må den desinfiseres grundig etter hver bruk.
- Rengjør alle huddeler jevnlig. Bruk varmt såpevann eller Laerdal våtserviett.
- Bruk av Manikin Face Shields gir en ren barriere mellom leppene dine og ansiktshuden.

Dette kan misfarge treningsdukken:

- Pigmenter fra leppestift og pennor
- Latekshansker
- Bruk av andre klær enn de som fulgte med treningsdukken.

## DK

Pleje, vedligeholdelse og rengøring

- Hold dukken ren og i hygiejnisk tilstand.
- Udsift luftvejene efter hver lektion, navnlig hvis der øves genoplivning med mund-til-mund.
- Vi anbefaler, at du benytter et separat dukkeansigt (Laerdal Manikin Face) til hver elev.
- Hvis flere elever benytter samme dukkeansigt, skal det gøres omhyggeligt rent efter hver brug.
- Rengør alle huddeler regelmæssigt. Brug varmt sæbevand eller Laerdal vådservietter til dukker.
- Brug af Laerdals Manikin Face Shields sikrer en ren barriere mellem dine læber og dukkens ansigt.

Følgende kan misfarve dukken:

- Pigment fra læbestift og kuglepen
- Latex-handsker
- Brug af andet end dukkens originale tøj, som følger med leveringen.

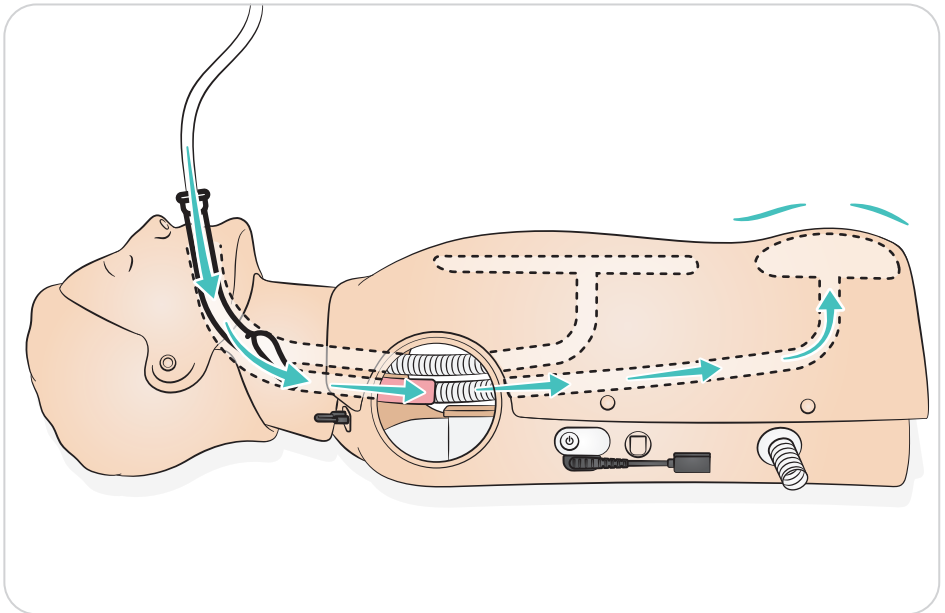
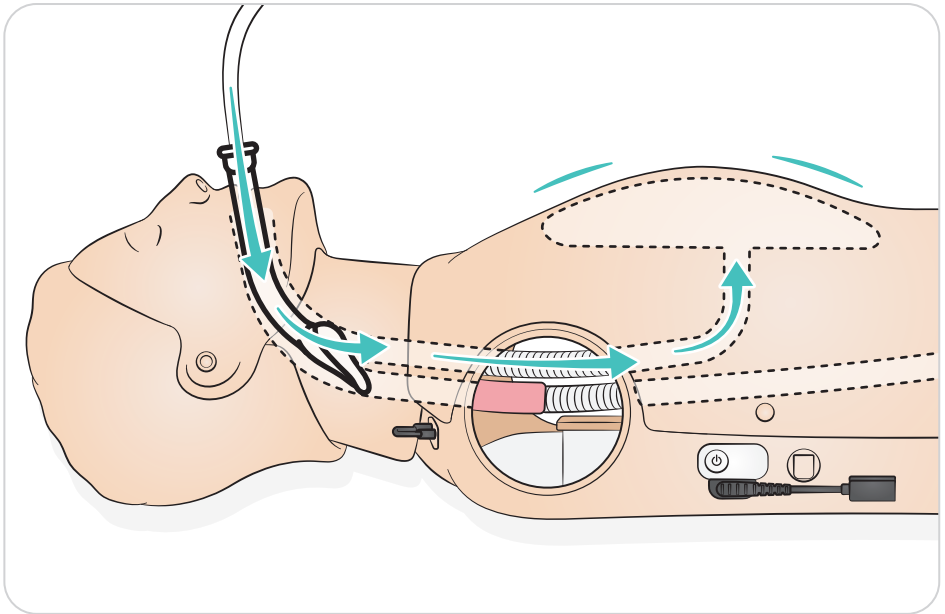
## FI

Hoito, ylläpito ja puhdistus

- Pidä harjoittelunukke puhtaana ja hygieenisenä.
- Vaihda hengitystiet jokaisen oppitunnin jälkeen, erityisesti suusta suuhun -elvytyksen harjoittelun jälkeen.
- Suosittelemme käyttämään erillistä Laerdal-harjoittelunukan kasvo-osaa jokaiselle opiskelijalle.
- Jos useampi opiskelija käyttää samaa harjoittelunukan kasvo-osaa, desinfioi kasvo-osa jokaisen käytön jälkeen.
- Puhdista kaikki iho-osat säännöllisesti. Käytä lämmintä saippuvettä tai Laerdalin harjoittelunukkeille tarkoitettuja puhdistuspyyhkeitä.
- Käytä harjoittelunukan kasvosuojuksia, sillä ne muodostavat puhtaan esteen käyttäjän huulien ja harjoittelunukan kasvojen väliin.

Harjoittelunukkeen voi aiheutua värimuutoksia

- huulipunien ja kynien väriaineista
- lateksikäsineistä
- muista kuin harjoittelunukan mukana toimitetuista alkuperäisistä vaatteista.





## EN

- Perform airway management training with supraglottic devices.
- Identify stomach distension if intubation is performed incorrectly.

## ZH

- 利用声门上装置进行气道管理培训。
- 如果插管操作不当，识别胃胀气。

## JA

- 气道管理トレーニングは声門上気道デバイスを使って行います。
- 挿管が適切でない場合、胃膨満により確認できます。

## KO

- 성문위 장비로 기도 관리 교육을 수행하십시오.
- 삽관을 올바르게 수행하지 않았을 경우 위장관 팽창을 확인합니다.

## FR

- Formation sur la gestion des voies respiratoires avec des dispositifs supraglottiques.
- Identification d'un estomac distendu si l'intubation n'est pas correcte.

## DE

- Für Airwaymanagementtraining mit supraglottischen Atemwegshilfen.
- Magenblähung bei falsch durchgeführter ösophagealer Intubation.

## IT

- Eseguire il training per la gestione delle vie aeree con dispositivi per vie aeree sopraglottiche.
- Identificare la distensione dello stomaco se l'intubazione non è stata effettuata in modo corretto.

## PL

- Możliwość szkolenia w zakresie postępowania z drogami oddechowymi z użyciem przyrządów do udrożniania dróg oddechowych.
- Możliwość rozpoznania rozdęcia żołądka w przypadku nieprawidłowej intubacji.

## ES

- Realice la formación sobre gestión de la vía aérea con dispositivos supraglóticos.
- Identifique la distención de estómago si la intubación no se realiza correctamente.

## SV

- Öva på luftvägshantering och intubering med supraglottal utrustning.
- Möjlighet att kontrollera om buken är utspänd när intubering har utförts på fel sätt.

## NO

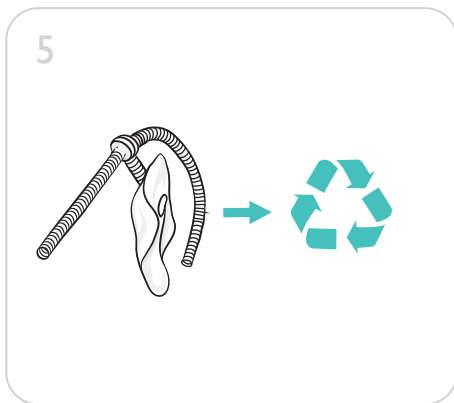
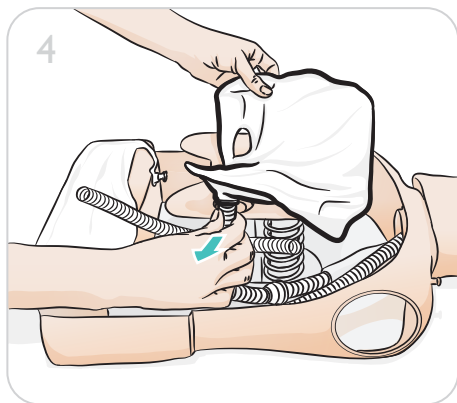
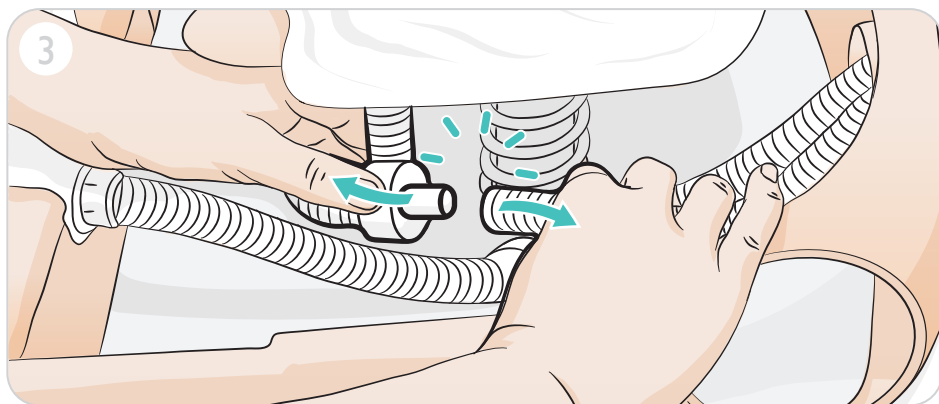
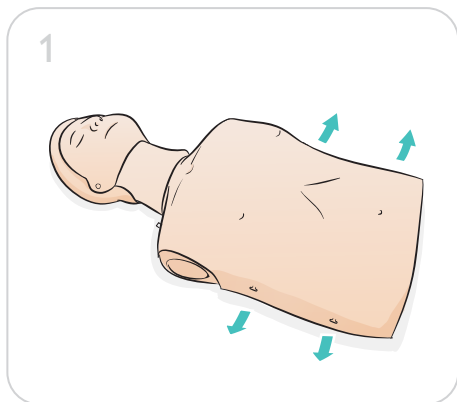
- Utfør luftveistrening med supraglottiske enheter.
- Identifiserer mageoppblåsing hvis intubasjon utføres feil.

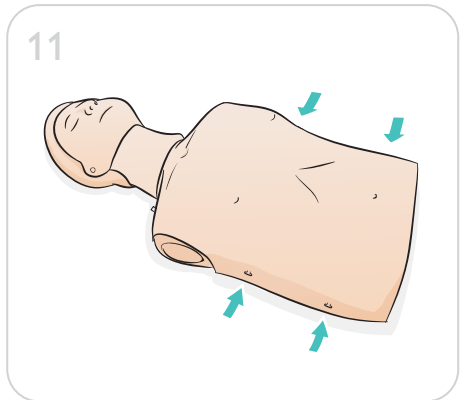
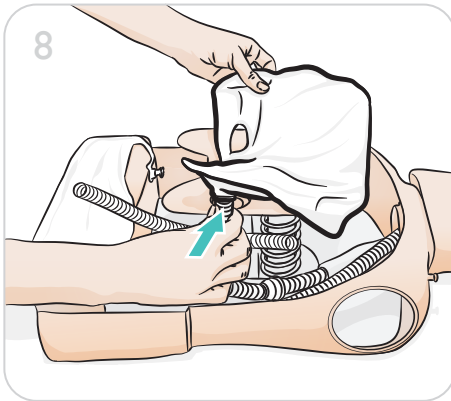
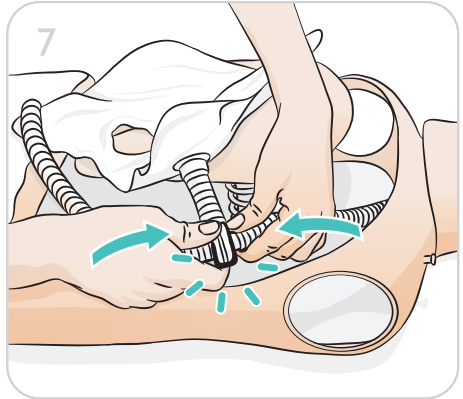
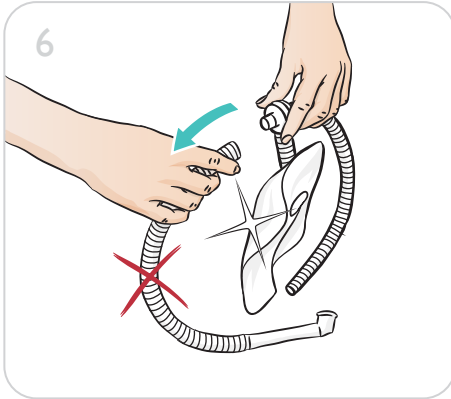
## DK

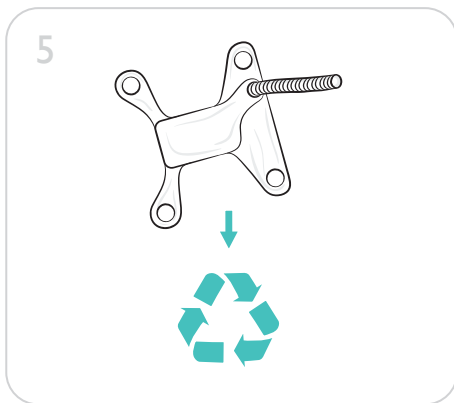
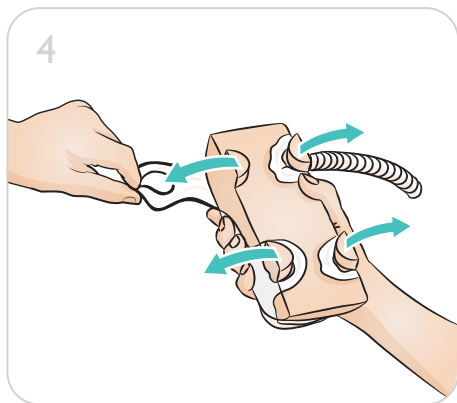
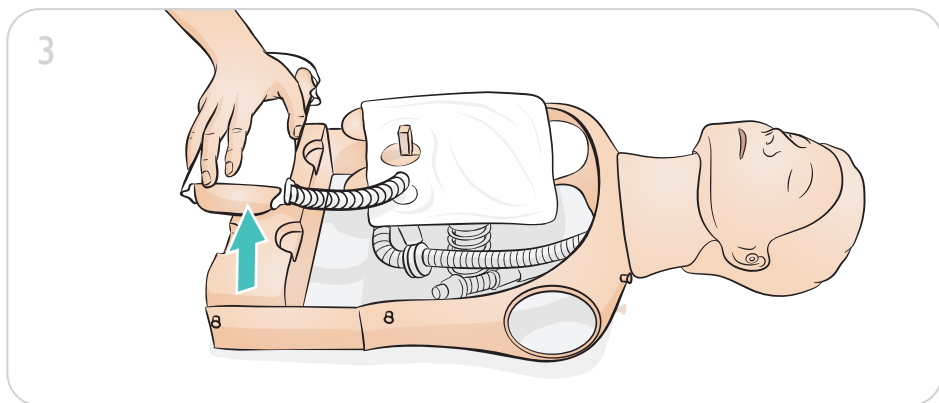
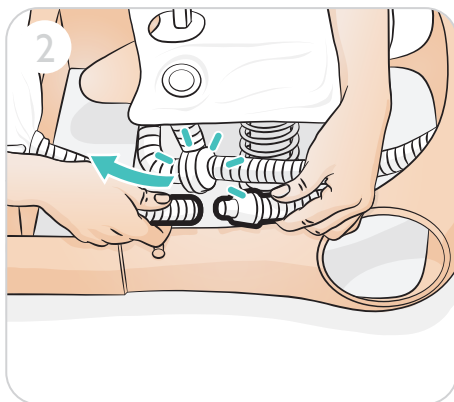
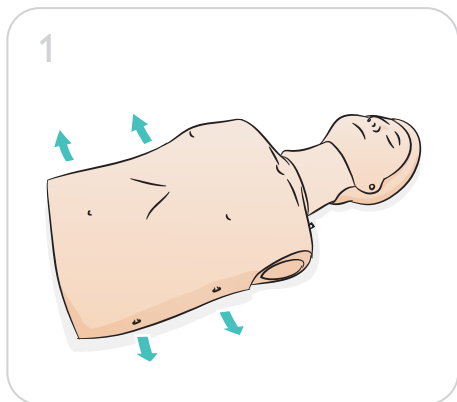
- Gennemfør træning i luftvejshåndtering med supraglottiske enheder.
- Identificer udspiling af maven i tilfælde af forkert intubation.

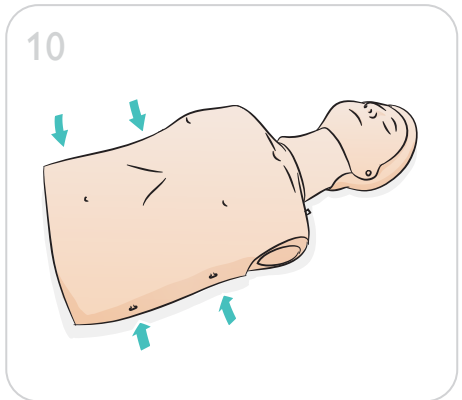
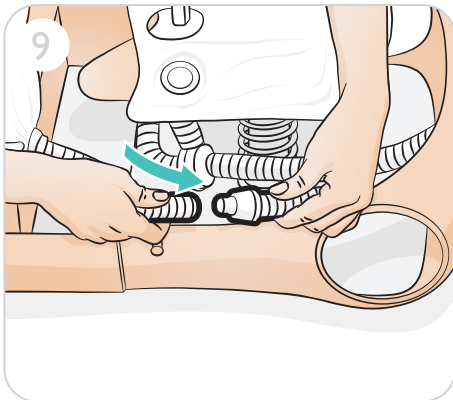
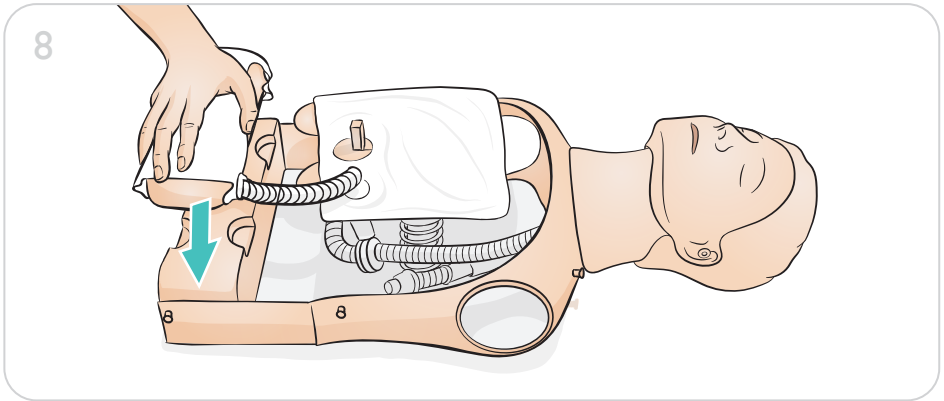
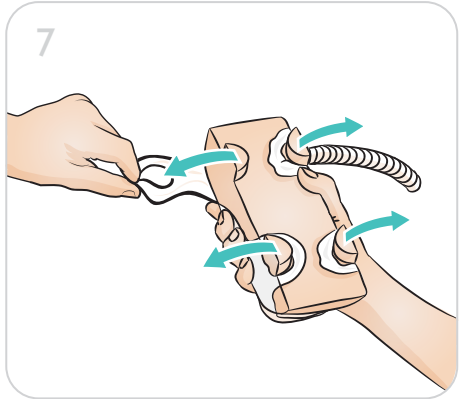
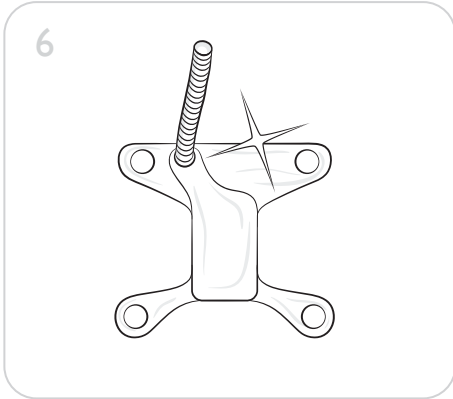
## FI

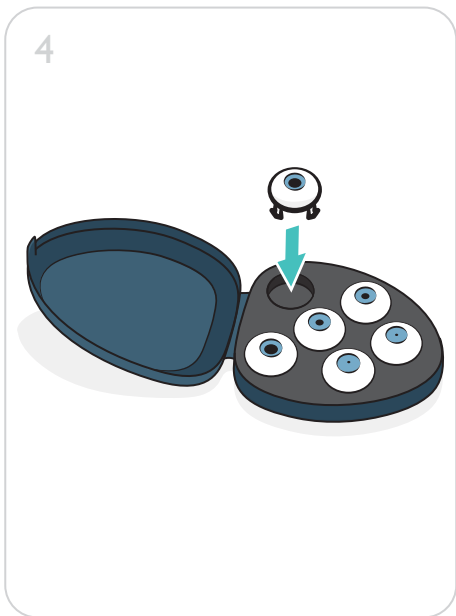
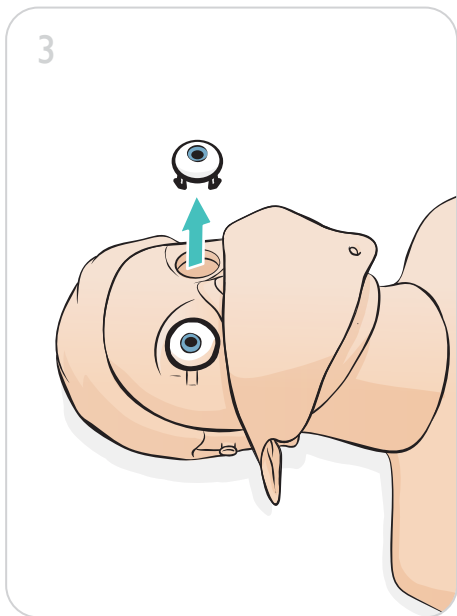
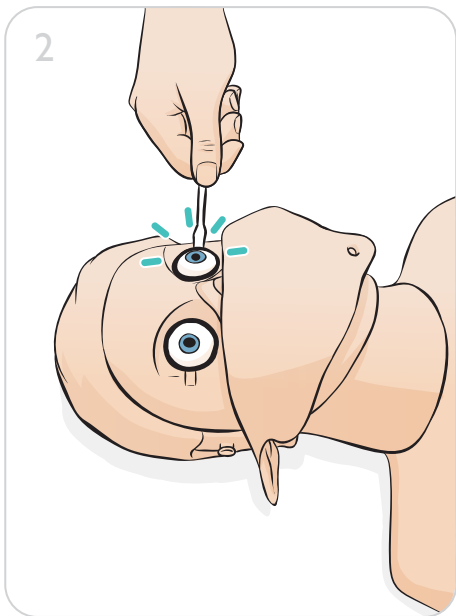
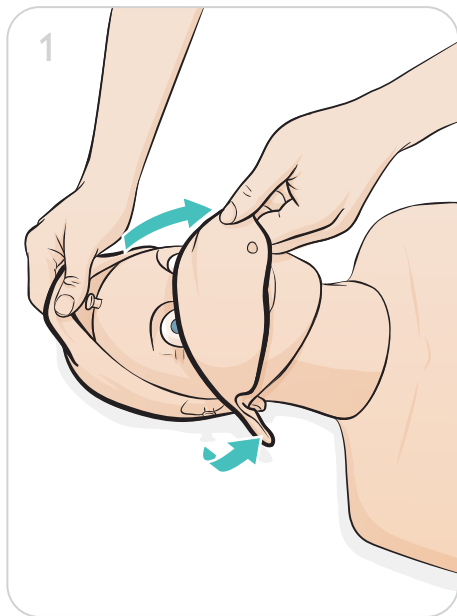
- Voit harjoitella hengitysteiden hallintaa supraglottisilla laitteilla.
- Huomaat vatsan laajentuvan, jos intubointi on tehty väärin.



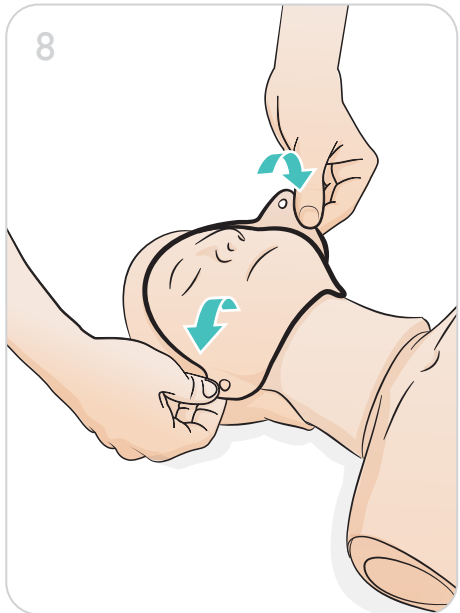
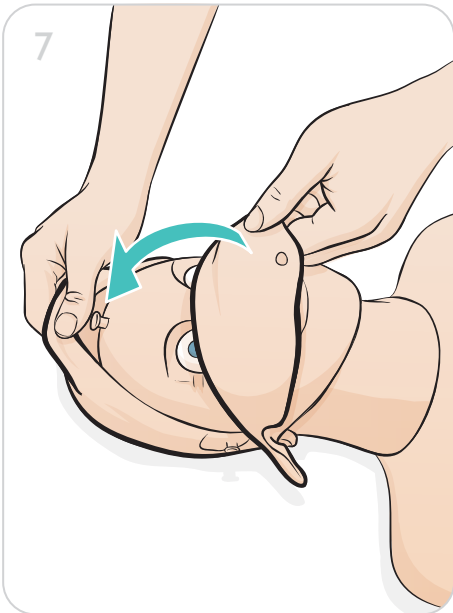
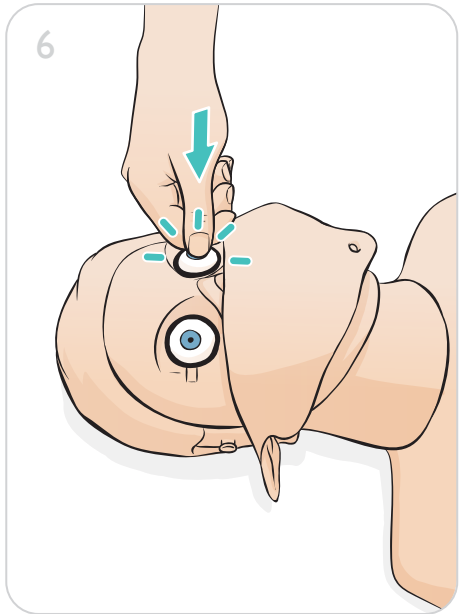
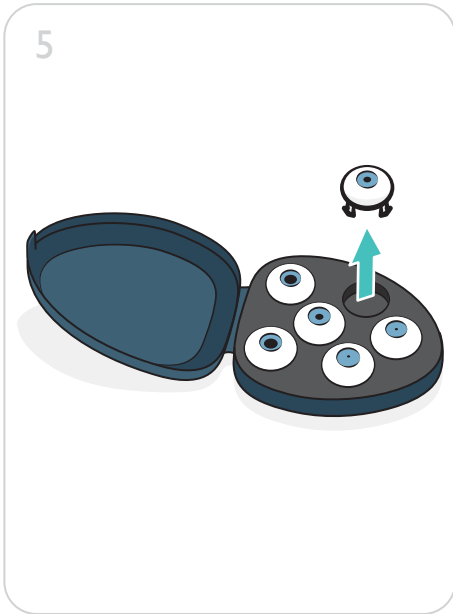


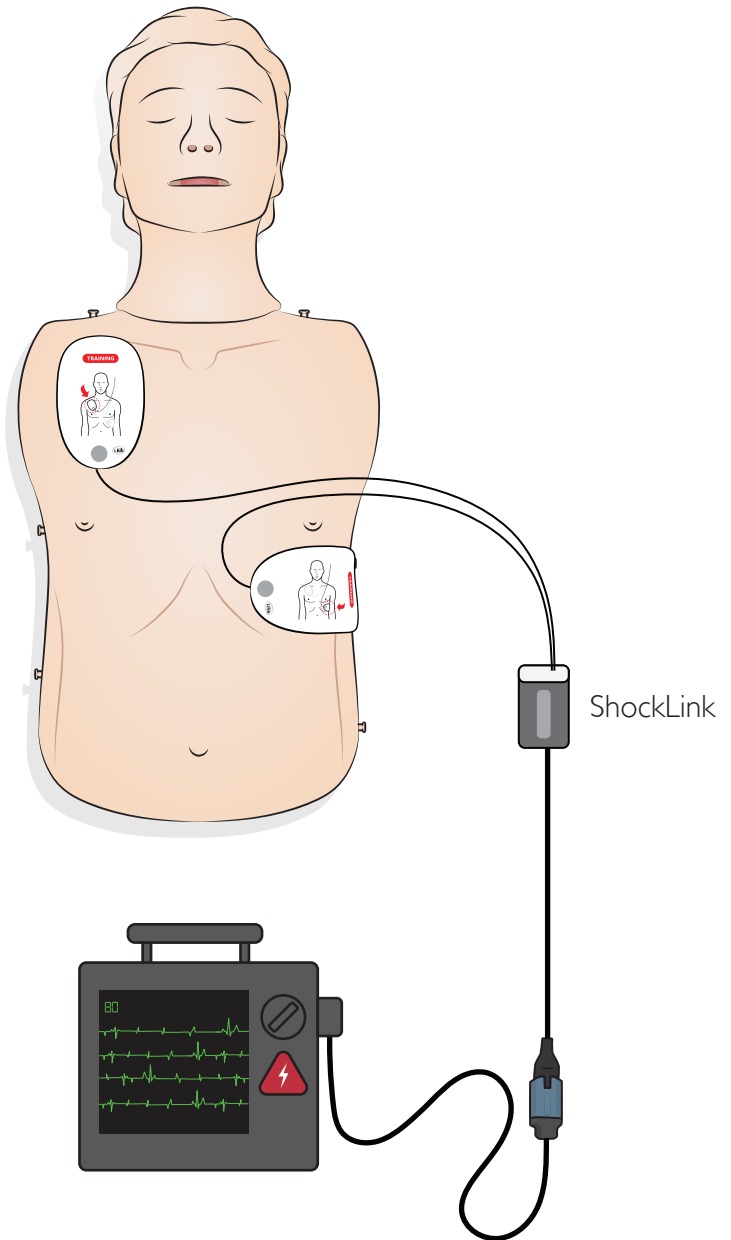














## EN

- Use ShockLink for defibrillation training.
- Includes correct pad positioning.

## ZH

- 使用 ShockLink 进行除颤培训。
- 包括正确的衬垫位置。

## JA

- 除細動のトレーニングには ShockLink を使用します。
- 正しい位置へのパッド装着のトレーニングもできます。

## KO

- 제세동 교육에 ShockLink를 사용하십시오.
- 올바른 패드 포지셔닝을 포함합니다.

## FR

- Utilisez ShockLink pour la formation à la défibrillation.
- Avec instructions pour le positionnement correct des électrodes.

## DE

- ShockLink für Defibrillationstraining verwenden.
- Einschließlich korrekter Positionierung der Elektroden.

## IT

- Utilizzare ShockLink per il training sulla defibrillazione.
- Include posizionamento corretto degli elettrodi.

## PL

- Do szkolenia w zakresie defibrylacji należy używać ShockLink.
- Zawiera prawidłowe ułożenie elektrod.

## ES

- Utilice ShockLink para la formación sobre desfibrilación.
- Incluye un posicionamiento de almohadillas correcto.

## SV

- Använd ShockLink för defibrilleringsövningar.
- Korrekt placering av elektroder ingår.

## NO

- Bruk ShockLink til defibrilleringstrening.
- Inkluderer korrekt posisjonering av treningselektrode.

## DK

- Brug ShockLink til træning i defibrillering.
- Inkluderer vejledning i korrekt placering af elektroder.

## FI

- Voit käyttää ShockLinkiä defibrilloinnin harjoitteluun.
- Sisältää myös elektrodien oikean sijoittamisen.

© 2018 Laerdal Medical AS. All rights reserved.

Manufactured in China for:  
Laerdal Medical AS  
P.O. Box 377,  
Tanke Svilandsgate 30, 4002 Stavanger, Norway  
T: (+47) 51 51 17 00

Printed in China

20-13480 Rev A

---

[www.laerdal.com](http://www.laerdal.com)



**Laerdal**  
helping save lives